

Абдульманова Г. Р., Фёдорова О. В.

К ПРОБЛЕМЕ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ И РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/2.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. I. С. 11-12. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

3. **The Oxford Dictionary of the English Language.** Oxford, 2002.
4. **Theodore D. Jennie Gerhardt.** Moscow, 1972.
5. **Казаков Ш.** Семантико-стилистические особенности эмоционально-оценочной лексики драм Хамзы: диссертация. Ташкент, 1990.
6. **Кунин А. В.** Англо-русский фразеологический словарь. М., 1984.
7. **Скульгэ В.** Английский язык для детей. Бишкек, 2005.
8. **Толковый словарь русского языка.** М.: Гос. издательство иностранных национальных словарей, 1938. Т. II.
9. **Формы обращения в английском языке** [Электронный ресурс]: сборник курсовых. URL: <http://works.tarefer.ru/105/100021/index.html>
10. **Erich Fromm** [Электронный ресурс]. URL: <http://eqi.org/respect.html>
11. **Respect** [Электронный ресурс]. URL: <http://itsnotok.org/whatisrespect.html>
12. **Wikipedia** [Электронный ресурс]. URL: <file://localhost/F:/янги2.html>
13. **William Shakespeare.** Romeo and Juliet [Электронный ресурс]. URL: http://shakespeare.mit.edu/romeo_juliet/romeo_juliet.1.1.html

К ПРОБЛЕМЕ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ И РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ

*Абдульманова Г. Р., Фёдорова О. В.
Астраханский государственный технический университет*

Под культурой речи понимается такой набор и такая организация языковых средств, которая в определённых ситуациях общения при соблюдении современных языковых норм и этике общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач. Можно выделить три компонента понятия культуры речи: 1) нормативный, 2) коммуникативный и 3) этический.

К нормативному компоненту культуры речи относятся ударение в словах, падежные окончания имен существительных, управление, словоупотребление и другие нормы всех уровней языка (орфографического, лексического, грамматического).

Сегодня одним из актуальных вопросов теории и практики культуры речи является вопрос о лексической норме, которая предполагает правильность словоупотребления, стилистическую уместность, соответствие слова статусу литературного языка. Понятие лексической нормы тесно связано с понятием чистоты языка. К сожалению, язык радио, телевидения, газет, журналов нельзя назвать сегодня эталоном чистоты и правильности. Свобода слова имеет обратную сторону - отказ от любых норм, что резко снижает порог приемлемости в использовании маргинальной и нелитературной лексики. Чрезвычайно актуальным является вопрос о культуре использования заимствованных слов. Процесс заимствования иноязычных слов, являющийся одним из средств пополнения лексического богатства языка, при определенных обстоятельствах может превратиться в источник засорения языка. Немотивированное включение иноязычной лексики особенно характерно для языка средств массовой информации.

Коммуникативный компонент изначально предполагает определение цели коммуникации, в свою очередь цель диктует выбор соответствующей функциональной разновидности языка. Функциональная разновидность - это совокупность стилей, служащих целям научной, публицистической, деловой и другой коммуникации. Функциональная разновидность предусматривает также наличие сферы использования этих стилей, места в функционально-стилистической системе языка и основных лингвистических черт - лексико-семантических и синтаксических особенностей.

Однако в процессе общения нередко возникают различного рода коммуникативные помехи, которые принято квалифицировать как проблему речевого дефицита. Главной помехой считается отсутствие или недостаточность языковых средств у собеседника, необходимых ему для общения. Перенос языковых навыков происходит не только из-за расхождений в системах языков, но и в связи с усложнением речевой деятельности на иностранном языке.

Среди коммуникативных помех учитываются и помехи, которые вызваны субъективным чувством страха и напряжения говорящего в предвкушении или в ходе общения. Такое состояние психологи называют «коммуникативной боязнью» и квалифицируют в зависимости от уровня владения иностранным языком, особенностей ситуации общения и её повторяемости.

Во всех случаях обнаруживающийся речевой дефицит приводит к «типичным ошибкам». Особую сложность вызывает классификация ошибок в ситуациях, когда одно и то же понятие по-разному - избыточно или недостаточно - выражено словесно в родном и иностранном языках. Одинаковое лексическое понятие, присущее слову, в разных языках имеет различную семантику, что часто вводит в заблуждение говорящего на иностранном языке, который употребляет такие слова без учёта особенностей их функционирования в неродном языке. Реальное употребление слов эквивалентов в разных языках различно, так как это определено разным языковым мышлением.

На фоне такого понимания источников коммуникативных помех, являющихся отражением национально-го своеобразия, идиоматичности языка, принципиально значимо опирается не столько на форму, сколько на фиксацию коммуникативных (а не языковых) погрешностей и отклонений.

Изучение иностранных языков - это нечто гораздо большее, чем изучение правил фонетики и грамматики

ки. В действительности оно означает погружение в иную культуру и её усвоение. Исходя из этого, преподавание иностранных языков не может ограничиваться только формированием иноязычных речевых умений и навыков; оно должно содействовать развитию способности учащихся адекватно выражать свои мысли, чувства, потребности, в процессе межкультурной коммуникации, усвоению ими культурно-специфических способов поведения.

Утвердившийся в методике преподавания иностранных языков методологический принцип коммуникативности, согласно которому учебная деятельность строится по возможности соответственно процессу обучения, ориентирует на развитие умений пользоваться в общении реальным языком, умений соотносить языковые формы с их коммуникативными функциями.

Усиление коммуникативной направленности отражается в трансформации целей обучения иностранному языку и содержания обучения. Многие исследователи предлагают следующую схему: обучение иностранному языку >> обучение иноязычной речи >> обучение общению >> обучение иноязычной культуре.

В связи с выше сказанным среди множества разнообразных методов обучения иностранному языку наибольший интерес вызывает коммуникативный метод, появившийся сравнительно недавно. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку впервые заявил о себе в 70-х годах прошлого века и завоевал заслуженную популярность.

Коммуникативный метод можно выделить как наиболее эффективный при обучении говорению, не исключая использование других методов, направленных на овладение этим и других навыков (изучение специальной терминологии и др.). Коммуникативный метод предназначен для обучения говорению как средству общения. И сущность коммуникативного метода в том, что при обучении моделируется процесс общения.

Какие основные цели ставятся перед студентом неязыкового вуза при изучении иностранного языка? Во-первых, это приобретение навыков изъяснения и понимания на иностранном языке (что подразумевает под собой определённый лексический запас и знание грамматических структур); во-вторых, это возможность использования профессиональной терминологии при работе с непереуведенной специальной литературой.

Мы считаем необходимым, в целях повышения эффективности обучения, совершенствовать модель межкультурной коммуникации. При формировании навыков межкультурной коммуникации преподавателю необходимо обращать внимание студентов на языковые единицы изучаемого языка, имеющие национально-культурную специфику. К ним относятся:

1. Вводные слова, обращения, релятивы говорящего.
2. Формулы речевого этикета и речевые клише, обозначающие фрагмент реальности, устойчиво зафиксированный только в одном из сопоставляемых языков. Фразеологизмы, пословицы, поговорки, в которых наиболее ярко проявляются характерные черты мышления народа и особенности его культуры. Национальная специфика речевого выражения мышления наиболее наглядна на примере метафор, метонимий, а также языковых сравнений.
3. Номинативные единицы, отражающие этнографические особенности жизни данного народа (название еды, одежды, домашней утвари, учебных заведений, географические названия), что вызывает у носителя языка определенные ассоциации. В данном случае языковые единицы вступают в качестве ключевых понятий, определяющих языковую специфику данного общества.
4. Фольклорные, исторические, литературные произведения, отражающие исторические события, образ жизни, черты характера данного народа и т.д.

Представленный материал имеет большое значение, поскольку развитие межкультурной компетенции у студентов является одним из актуальнейших условий в обучении иностранному языку.

Молодой специалист должен представлять собой разносторонне образованного, нестандартно мыслящего профессионала, граждански активного, духовно, нравственно и профессионально подготовленного к работе по избранной специальности и непременно владеющего иностранным языком. Он психологически и педагогически подготовлен к межличностному общению, способен находить выходы из сложных производственных и конфликтных ситуаций, иначе говоря, обладает высокоразвитой культурой профессионально-делового общения.

В заключении можно сделать вывод, что основная задача преподавания лингвистических дисциплин в целом состоит в культивировании литературного языка, выработки у говорящих языкового чутья и вкуса, умения пользоваться языком в различных условиях коммуникации.

ТЕРМИНЫ «КОНЦЕПТ» И «ПОНЯТИЕ» В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ

*Аверьянова Л. И.
Кубанский государственный университет*

В наше время среди ученых наблюдается заметное увеличение интереса к проблеме понимания связи языка и культуры. Причины актуальности этой проблемы очевидны: язык неразрывно связан с культурой, являясь ее хранителем и отражением. Изучать взаимодействие языка и культуры призвана, оформившаяся в 90-е годы XX в. новая наука лингвокультурология, которая помогает выявить общие и национально-специфические черты в языковой картине мира различных народов. Лингвокультурология представляет со-